



# Emigrant

life hellas

РУССКО-ГРЕЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИОННО-РЕКЛАМНАЯ ГАЗЕТА СТРАН СНГ

РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ БЕСПЛАТНО ПО ГРЕЦИИ И ЗА ГРАНИЦЕЙ

ИЮЛЬ 2010

№ 01

## Ольга Иванова: «Мы - за единство идей, взглядов и мнений»

Главным событием в жизни общества стал выход собственного печатного некоммерческого издания «EMMIGRANT – life Hellas». О том, как возникла идея создания собственной газеты, а так же о деятельности «Альянса» рассказывает председатель общества.



Стр. 3

## Сколько стоит моя жизнь?

АНЖЕЛА АПЕРЧОЙ - ВЕДУЩАЯ РУБРИКИ – «МОЙ КОШЕЛЕК» ОТВЕЧАЕТ НА ВАШИ ВОПРОСЫ...



Стр. 4

## Реальная помощь эмигрантам

Благотворительная Муниципальная Служба Социальной Помощи и Интеграции Эмигрантов

Стр. 5

## СОК МАНГОСТИН – ЖИЗНЬ БЕЗ БОЛЕЗНЕЙ

Стр. 5

## Играть или учиться? Учиться – играя!



Стр. 6

У НАС В ГОСТЯХ Анна Миронова - создатель и душа Детской Творческой Студии «АНЭС»

В группе занимаются дети с разным уровнем владения языком, но объединяющим фактором является именно русская речь – преподаватели ведут уроки и дают объяснения на русском, мы поём и слушаем русские песни, разыгрываем сюжеты русских сказок и танцуем русские танцы.

# МЫ ЖДЕМ, НАДЕЕМСЯ И ВЕРИМ!



Алина РОМАШЕНКО

Дорогие друзья! Вы держите в руках первый номер новой некоммерческой ежемесячной газеты под названием «EMIGRANT LIFE HELLAS». Наверняка идея выхода такого издания созрела не раз у многих наших соотечественников, но до практического воплощения в жизнь дело так не доходило. И вот представители и члены русско-греческого общества «Альянс» решили на базе общественной организации открыть новую газету, которая могла бы во многом отвечать потребностям, нуждам и интересам в первую очередь наших соотечественников, постоянно или временно проживающих на территории Греческой Республики. Ну, и конечно мы не могли обойти стороной наших братьев-греков, поэтому было решено выпустить газету на двух языках: русском и греческом. Надеемся, что эта идея будет одобрена и найдёт поддержку среди наших читателей! В свою очередь мы постараемся сделать нашу газету интересной и полезной! Чтобы она действительно приносила пользу своевременной информацией, которой бы могли воспользоваться в повседневной жизни наши иммигранты, репатрианты, соотечественники! Наш коллектив старался, приложил к работе максимум усилий, средств и времени! Верю, что мы обязательно подружимся! Мы ждем ваших пожеланий, комментариев и конечно, частных объявлений! Мы надеемся завоевать интерес и внимание наших будущих читателей!!!

**ДОРОГИЕ ДРУЗЬЯ!!  
ЦЕНТР ОТДЫХА «ВОЯЖ»  
ПРИ РУССКО-ГРЕЧЕСКОМ ОБЩЕСТВЕ «АЛЪЯНС»  
ПРИГЛАШАЕТ ВАС ПРИЯТНО  
ПРОВЕСТИ WEEKEND!!!**

**31 июля – 1 августа,  
суббота и воскресенье  
состоится экскурсия**

В ходе этой занимательной Поездки Вам предстоит посетить одно из самых причудливых мест на земле – Метеоры. Несколько скал поднимаются над окружающей их Фессалийской долиной. Вы посетите два из шести действующих в настоящее время монастырей, в которых находятся святыне реликвии, старинные иконы и уникальные фрески. Это уникальное место - лучезарное монастырское государство,

основанное на гигантских обрывистых скалах, величественно устремленных в небо - к Создателю, создает непередаваемое парадоксальное чувство, соединяющее в себе страх и восхищение. Сейчас до монастырей можно добраться по серпантину, вырубленному в скалах ступеням и по переброшенным через бездонные пропасти подвесным мостам. Комфортабельный автобус  
Профессиональный гид  
Удобная гостиница + утренний фуршет (завтрак)  
Цена - 70 евро  
СПРАВКИ ПО ТЕЛ.: 2104185354

Ежемесячная бесплатная газета на русском и греческом языках «EMIGRANT -life Hellas»

**Издатель**  
РУССКО-ГРЕЧЕСКОЕ ОБЩЕСТВО «АЛЪЯНС»

**Главный редактор**  
АЛИНА РОМАШЕНКО

**Редакция**  
ИРИНА БУРЛАКА,  
АННА ЛИВАНОВА,  
ВАСИЛИС КОНДУРИС,  
emigrant-life@rambler.ru  
emigrant-life@hotmail.com

Редакция газеты не несет ответственности за содержание объявлений!!!

## Посольства и Консульства стран СНГ в Греции

### Посольство Российской Федерации

Палео Психико, ул.Никифору Литра 28 тел. 210 6725235, 210 6726130

### Консульский отдел посольства Российской Федерации в Афинах

Халандри, ул.Тзавела, 5 тел. 210 6742949, факс 210 6729157

### Почетное Консульство Российской Федерации в Салониках

Салоники, ул.Димосфенус, 5 тел.2310 257201, факс 2310 257202

### Почетное Консульство Российской Федерации на Крите и островах Додеканиса

г. Ретимно, ул. Эммануил Порталиу, 23 тел. 28310 35016, факс 28310 35016

### Почетное Консульство Российской Федерации на о.Корфу и Ионических островах

о. Корфу ,ул.Этникис Палеокастрикас, 14 тел. 26610 81973, факс 26610 81972

### Посольство Украины

Филотеи, ул.Стефану Дельта,2 тел. 210 6800230

### Консульский отдел Посольства Украины в Афинах

Филотеи, ул.Стефану Дельта, 4 тел. 210 6856172

### Генеральное Консульство Украины в Салониках

Салоники, ул.Оплопиу, 1 тел. 2310 500045

### Генеральное Консульство Узбекистана

Филотеи, ул.Пинду, 26 тел.2106857077, 2106855286

### Посольство Грузии в Греции

Палео Психико, Тайгету, 27 тел. 210 6742186, 210 6746332, факс 210 6716722

### Консульство Грузии в Афинах

Палео Психико, Тайгету, 27 тел. 210 7489180, 210 7711317

### Генеральное Консульство Грузии в Салониках

Темистокли Софули, 3 тел. 2310 429009, факс.2310 424620, e-mail: saloniki.con@mfa.gov.ge

### Консульство Казахстана

Папагу, ул.Имиту, 122 тел. 210 6515643, факс. 2106516362

### Консульство Латвии

Колонаки, ул.Геродоту, 9 тел. 2107294483

### Посольство и Консульство Армении

Халандри, Константину Палеологу, 96 тел. 210 6831130, факс 210 6831183

### Посольство Молдовы

Неа Филотеи, ул.Г.Баку, 20 тел. 210 6990372, факс. 210 6990371

## Ольга Иванова:

# «Мы - за единство идей, взглядов и мнений»

*Ни для кого не секрет, что русские общества в Греции существуют и действуют, причем, очень активно и плодотворно на протяжении многих лет. Одним из таких обществ Афин, о котором многие знают не понаслышке, является русско-греческое общество «Альянс» в прошлом «Белый попугай». На протяжении тринадцати лет активной деятельности эта общественная организации зарекомендовала себя с хорошей стороны, в особенности благодаря опытным организаторам, талантливым кадрам и активному участию в культурно - общественной жизни греческой столицы. У представителей «Альянса» сложились дружеские, деловые и партнерские отношения с муниципалитетами многих районов Афин. Но главным событием в жизни общества стал выход собственного печатного некоммерческого издания «EMMIGRANT – life Hellas». О том, как возникла идея создания собственной газеты, а так же о деятельности «Альянса» рассказывает председатель общества - Ольга Иванова...*

- Что послужило главным толчком к появлению такого издания?

- Дело в том, в какое бы издание мы не обращались, по нуждам общества, везде необходимо было платить, как за рекламу, так за объявления. Не всегда в газетах освещались и наши мероприятия, на которые мы приглашали

всю информацию, касающуюся иммиграционной жизни в Греции, а греки, в свою очередь, будут получать и читать на родном языке достоверную информацию о русских и о России. В Греции проживает много смешанных семей, где, как правило, отец-грек, а мама - русскоязычная, получается, что наша газета - для всей се-

соотечественников стран СНГ.

- Объединить всех в одно общество, или как?

- Нет, конечно.



представителей прессы. Поскольку коммерческих газет на рынке предостаточно, то нашей главной задачей, в эпоху экономического кризиса, стал выпуск бесплатного печатного издания доступного всем и каждому.

- На мой взгляд, газета интересна ещё и тем, что половина её представлена на русском языке, а половина - на греческом...

- Это тоже неспроста. Мы хотим, чтобы газета была интересна всем, как соотечественникам, так и грекам. Поэтому половина газеты будет предоставлять

нам. Её одинаково интересно будет читать и маме, и папе-греку и, конечно же, ребенку, потому что мы постараемся уделить на страницах нашего издания максимум внимания детской тематике. Будем освещать события и мероприятия, проводимые нашим обществом для соотечественников. Мы намерены провести мостик дружбы и сотрудничества между нами и общественными организациями Греции, ну, и конечно, - простыми гражданами. Однако первоначальной задачей общества «Альянс» является объединение

Каждое общество должно существовать самостоятельно, но сотрудничать между собой и жить дружно мы просто обязаны! Надо сосуществовать так, чтобы между нами не было никакой вражды на национальной и политической почве, чтобы у нас, русскоговорящих иммигрантов, были общие цели, идеи и взгляды. Работать надо дружно и сообща. И общество у нас русско-греческое, потому что хотим мы этого или нет, но все говорим по-русски, так уж исторически сложилось и от этого никуда не деться! Это единственный язык, который понимают и знают во всех республиках СНГ. Язык нас объединяет! Как известно, из года в год русский язык - набирает популярность среди греческой молодежи, для которой сотрудничество между нашими странами в области экономики открывает большие возможности и перспективы.

- Ольга, а какие преимущества у членов вашего общества?

- Членам русско-греческого общества «Альянс» и их семьям предоставляем следующие услуги: пригласительные билеты на различные торжественные меро-

приятия, на выставки, в театры, организация туристических поездок, подписка на нашу газету. Консультации юриста и адвоката, услуги бухгалтера, получение информации о новых законах, оказание помощи в трудоустройстве, и многое другое.

- Центральный офис общества находится в центре Афин, а существует ли ваш филиал где-нибудь ещё?

- Филиал общества расположен в Пирее с точно таким же перечисленным ранее набором всех предоставляемых услуг. Мы заинтересованы в активных людях, в тех, которые хотят поддержать русскую культуру, с которыми наши идеи, взгляды и мнения были бы едины в том, что мы делаем. Так что звоните, приходите, милости просим!

Анна ЛИВАНОВА

**Геннадий Быков**  
профессор по классу скрипки  
обучение в *Ωβείο* и частным образом  
преподавание виолы на русском или греческом языках  
6932 928 161

# СКОЛЬКО СТОИТ МОЯ ЖИЗНЬ?



Каждый человек хоть раз в жизни задумался над вопросом: «Сколько стоит моя жизнь?» Ответ казался бы очевиден: «Жизнь бесценна!» Однако Ваша жизнь приобретает цену, когда в ней появляются финансово зависимые от Вас люди — супруг/супруга, дети, близкие родственники, родители-пенсионеры. Благополучие семейной жизни во многом определяется здоровьем членов семьи, уверенностью супругов в незыблемости семейного бюджета даже при травмах и заболеваниях, требующих дорогостоящего лечения. Ваша задача — обеспечить им надежное финансовое благополучие. В свете последних лихорадочных шагов, которые предпринимает греческое правительство с целью нормализации трагического состояния в сфере государственного страхования (т.е. медицинского и пенсионного обеспечения), кому-то может показаться что пенсия или качественное медицинское обслуживание — это привилегия людей с туго набитым кошельком. Позвольте с этим не согласиться. Все мы взрослые люди и понимаем, что нам никто и ничего в этой жизни не дарит. И сколько бы мы не платили в ИКА или ТЕВЕ, всякий раз обращаясь за медицинской помощью убеждаемся в том, что государственная медицина одной рукой дает, а другой «урезает».

О риске распада системы социального страхования в случае отсутствия радикальных реформ, подчеркнул выступая в парламенте министр труда и соцзащиты Греции Андреас Ловердос. Согласно его данным, дополнительное государственное финансирование системы социального страхования на 2009 год увеличилось в три раза по сравнению с 2008 г.: с 850 миллионов в 2008 году, в 2009 году понадобилось 2,47 млрд. евро внепланового государственного финансирования для выплаты пенсий за сентябрь-декабрь и доро Рождества. Кроме того, А. Ловердос предвидит, что в 2010 году расходы составят 3,8 млрд. евро, а в 2011 году превысят 5,2 миллиарда.

**Какие изменения произойдут в пенсионном законодательстве Греции?**

Уже в 2010 году и до 2017 на основании законов о страховании, принятых в период 1992-2008 гг (Закон Сьюфа, Закон Реппа и Закон Петраля), произойдут следующие основные изменения:

1. Будет увеличено до 40 количество лет работы, по истечении которых можно будет претендовать на полную пенсию.
  2. Уменьшенная пенсия будет возможна только при достижении 60 лет.
- Причём, целый ряд изменений в способе начисления пенсий приведёт к уменьшению уже уменьшенных пенсий до 65% от размера зарплаты работающего (сейчас это 70-80%).

## Спасение утопающих (как водится) — дело рук самих утопающих.

Альтернативой государственной медицине и пенсионному обеспечению являются добровольное страхование и платная медицина. Знаете, как выглядел рекламный плакат российской компании, страхующей жизнь в начале прошлого века? На нем были две картинки. Первая: семья — папа во главе стола, мама и несколько детишек в платьях с рюшечками — церемонно пьет чай. На столе самовар и блюдо с пирогами и ватрушками. Одним словом, жизнь удалась. На второй: те же и там же, только через год, но отцовское место пусто. А на стене его портрет. Вопрос под картинками: «Как вы думаете, что помогло семье сохранить свое благополучие, несмотря на потерю кормильца?» Ответ, как вы понимаете, прост: этот самый кормилец застраховал свою жизнь, а выгодоприобретателями (которые получают деньги в случае его кончины) записал своих близких. Страхование жизни — это проверенный временем способ долгосрочной защиты своего благосостояния. Наша жизнь часто зависит от случайных событий, которые могут не только изменить нашу собственную судьбу, но и повлиять на финансовое благополучие близких. Здоровье, достойный уровень жизни семьи, хорошее образование детей, дополнительные пенсионные накопления — все это достигается путем стабильных денежных вложений в различные финансовые инструменты: банковские вклады, ценные бумаги, в собственный бизнес, в недвижимость, в паевые и пен-

сионные фонды и личное страхование. Каждый инструмент имеет свои особенности.

## С чего начать?

Любой экономический кризис учит человека ценить две вещи — гарантированный доход и уверенность в будущем. Страхование является одной из форм защиты от рисков утраты дохода из-за потери трудоспособности или места работы.

Программы накопительного страхования жизни параллельно с инвестированием (Unit-Linked) Национальной страховой компании (Εθνική Ασφαλιστική) позволяют к определенному сроку накопить столько, сколько вам надо: на достойную старость, на образование детям и даже на машину или квартиру. Эти программы относятся к категории современных инвестиционных продуктов, сочетающих инвестиции со страховым покрытием, даже с небольшой суммой вкладов.

Я своим клиентам советую делать небольшие ежемесячные вложения, чтобы не висел над головой домоклов меч очередной дозы. Но при этом, конечно уменьшится накопленная сумма (а также и пенсия). Например, вкладывая по 700 евро в год, что соответствует 2 евро в день или 60 евро в месяц, через 20 лет вы инвестируете 14.000 евро. В договоре в момент его заключения вы видите гарантированную сумму: 19.374 евро (прибыль 5.374 евро при 3,5% годовых). В случае если вложения принесли доход 9% годовых, то при окончании их получаете 30.518 евро (прибыль 16.518 евро). Однако на самом деле в Национальной страховой компании (Εθνική Ασφαλιστική) существует

способ повышения и конечной суммы и пенсии. Об этом и о многом другом интересном из сферы финансов, страхования и медицины мы поговорим в последующих выпусках, поскольку я жду вашего участия в диалоге на страницах этой газеты.

В заключение хочу привести выдержку из письма известного теоретика и практика менеджмента Дейла Карнеги руководителю страховой компании «Фиделити Мьючуал» (штат Пенсильвания) Фрэнку Беттджеру. «Недавно я потратил час, разбирая свои страховые полисы. Глядя на них, я задаюсь вопросом: «Что бы стало с этими деньгами, если бы я не вложил их в страхование жизни?» Вероятно, от них ничего бы сегодня не осталось. Вероятно, их постигла бы та же участь, что и большинство моих сбережений. Я потерял очень много на бирже, и лишь незначительная часть этих займов принесла или принесёт прибыль. Я также делал другие капиталовложения, которые привели не только к финансовым потерям, но и к беспокойству и головной боли. А мое страхование жизни не принесло мне ни головной боли, ни потерь. Я теперь пришёл к выводу, что вкладывать деньги мудро так же трудно, как и зарабатывать их». Говорят, что всё в наших руках, достаточно поставить цель и стремиться к её осуществлению. Наша с вами цель — мы не хотим работать всю жизнь и хотим иметь достойную пенсию.

Пишите на e-mail: an-aper@hotmail.com или звоните по телефону: 693 87 02 696.

Анжела Аперчей, сотрудник Национальной страховой компании (Εθνική Ασφαλιστική)

**Кириакиди Елена**  
консерватория им. Рахманинова

уроки игры на фортепиано  
аккомпанирование вокалистам и хору

Тел. 2102775992,  
Моб. 6976361361

**G-Jobs**  
агентство по трудоустройству

Имеющее многолетний опыт поможет подобрать персонал или трудоустроить Вас по следующим специальностям:

<p>персонал для гостиниц, отелей и ресторанов:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* повора</li> <li>* помощники повора</li> <li>* официанты</li> <li>* посудомойки</li> <li>* рецепционисты</li> <li>* уборщицы</li> </ul>	<p>помощники по дому:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* уход и помощь за престарелыми</li> <li>* уход за больными</li> <li>* baby sitter</li> </ul>
--	--

Вы можете связаться с нами по телефону 210.41.30.445  
Моб. 694.9867.834 e-mail :ergasiadsl@ath.forthnet.gr

Говорим по русски.  
Будем рады оказать Вам свои услуги!

# Реальная помощь эмигрантам

В КО.Δ.Ε.Κ.Ε.Π.Α.Π. (Κοινωφελής Δημότικη Επιχείρηση Κοινωνικής Ένταξης Περιθαλάσσης Αλλοδαπών Περιστά) – это Благотворительная Муниципальная Служба Социальной Помощи и Интеграции Эмигрантов.

От слов к делу перешёл Димархос Пиреа Панаѳтис Фасулас и создал службу помощи эмигрантам, которая состоит из следующих отделов: 1 – Административно-финансовые услуги 2 – Обеспечение медицинского обслуживания и жилья 3 – Отдел развития культуры 4 – Отдел информационной службы, содействия занятости и ухода за бывшими заключёнными 5 – Отдел образования

Мы встретились с заведующей отделом образования Татьяной Племенник (Τατιάνα Πλεμέννικ), которая помимо того, что является нашей соотечествен-

ницей, ещё и чудесный человек и чуткий педагог. Татьяна нам рассказала много интересного о работе службы помощи эми-



*Заведующая отделом образования Татьяной Племенник с детьми, которых она обучает родному русскому языку*

мигрантам. Это не равнодушные чиновники – это люди, которые стремятся сделать всё возможное, чтобы улучшить жизнь эмигрантов. Главой этой службы является Мано-

лис Хрисофакис, врач по профессии. Среди сотрудников службы есть врачи, активные члены организации «Врачи Мира».

Внимани! Далее следует полезная информация: 1. В Пиреа работает бесплатный врачебный кабинет во ВТОРНИКАМ и ЧЕТВЕРГАМ с 14:30 до 18:30, приём ведёт русско-

говорящая врач по адресу: Набережная Мняули (Ακτή Μισαούλη), номер 1. Тел.: 210 41 79 588

В настоящее время помогают всем, независимо от места проживания и наличия документов для проживания в Греции.

2. Продолжается запись на курсы по изучению греческого языка для эмигрантов, проживающих в городе Пиреа. Занятия в новых группах начнутся в сентябре 2010 г. и будут проводиться 2 раза в неделю вечером. АБСОЛЮТНО БЕСПЛАТНО!

3. Продолжается запись детей, проживающих в городе Пиреа, на БЕСПЛАТНЫЕ курсы по изучению РУССКОГО языка (Программа по изучению родного языка для детей эмигрантов).

4. ТРЕБУЮТСЯ преподаватели АРАБСКОГО, АЛБАНСКОГО, ПАКИСТАНСКОГО языков для детских групп (желательно преподаватели началь-

ных классов).

5. ТРЕБУЕТСЯ преподаватель ГРЕЧЕСКОГО языка.

В данный момент обучение греческому языку ведётся в 2 группах по 20 человек, но уже сейчас подано 50 заявлений на новый учебный год. Увеличился поток людей, идущих за помощью в службу помощи эмигрантам и поэтому к концу лета – сентябрю служба перейдёт в новое большее помещение.

Более детальную информацию вы можете получить в Центральном офисе КО.Δ.Ε.Κ.Ε.Π.Α.Π., который располагается в центре Пиреа по адресу: ул. Эвришиду 66, 4 этаж. Тел.: 210 41 94 955 (в рабочие дни с 9:00 до 14:00), моб.: 694 88 70 951, e-mail: kodekapeiraia@gmail.com. На site Димоса Пиреа: <http://www.pireasnet.gr/Default.aspx?alias=www.pireasnet.gr/kodekepar>

## СОК МАНГОСТИН – ЖИЗНЬ БЕЗ БОЛЕЗНЕЙ

Существует историческая байка о том, что королева Великобритании Виктория, якобы издала указ о выплате денежной награды тому, кто сможет регулярно доставлять к ее столу мангостин. На западных рынках мангостины встречаются в то время довольно редко и только иногда их можно было купить в специальных магазинах азиатских продуктов. Так одна великая королева оценила достоинства другой, азиатской королевы фруктов.

-Ангелики, что расскажите нам о свойствах этого легендарного плода, который в Азии называют "королевой фруктов".

Азиатский фрукт под названием «мангостин» входит в десятку вкуснейших и полезнейших плодов мира, а многие считают его самым изысканным плодом на свете. Плоды мангостин небольшие, всего 2-3 см в диаметре, под кожей спрятана разделённая на сегменты мякоть, почти как у апельсина. Внутри неё находятся плотно слипшиеся с мякотью

семена. Кремовато-белая, сочная, ароматная и нежная мякоть очень вкусная, в ней прекрасно сбалансировано количество сахара, фруктовых кислот, витаминов и минералов, она прямо тает во рту, даря исключительную свежесть даже в самый знойный полдень. У мангостин удивительный вкус – каждый пытается дать ему свое определение: смесь ананаса и персика, клубники и винограда, персика и яблока, всего и не перечислишь.

-В чём же уникальность мангостина и почему столько шума в последнее время в Европе вокруг его целебных свойств?

Дело в том, что мангостин – настоящий источник наиболее важных для человека элементов: витаминов С и Е, рибофлавина, тиамина, азота, кальция, магния, цинка, натрия и калия. И при этом, у нее очень низкий уровень кислотности – всего 3.2.

Но что самое интересное, так это то, что не только внутренняя мякоть, но и весь плод в целом,



является пока единственно известным источником ксантонов – представителя нового поколения сильных фитонутрицевтиков, которому еще предстоит изменить будущее диетических пищевых добавок.

Результаты лабораторных исследований последних десятилетий поддерживают использование его в комплексном лечении многих проблем:

-И последний вопрос, Ангелики. После всего вышесказанного может показаться, что сок мангости-

на является панацеей чуть ли не от всех возможных заболеваний.

Мангостин – это натуральная добавка, а не лекарство. Поэтому никто не имеет права заявлять, что он может исцелить или предотвратить какие-либо заболевания. Но вы можете найти материалы о его научных исследованиях, о причинах возникновения болезней, прочитать рассказы людей, употребляющих сок из мангостина, и решить для себя, имеет ли смысл вводить его в свой рацион питания.

# Играть или учиться? Учиться – играя!



Существует множество теорий и масса методик воспитания и преподавания. Как показывает практика, искусственные теории появляются, их критикуют, потом они исчезают, чтобы дать место новым. Но что может быть естествен-

но в ансамбле, народный танец, актёрское мастерство и изобразительное искусство. Обучение проходит в игровой форме под руководством опытных педагогов. Отправной точкой в обучении является факт, что каждый ребёнок из-

поём и слушаем русские песни, разыгрываем сюжеты русских сказок и танцуем русские танцы. Таким образом, создаётся среда, в которой маленький человек получает устойчивые положительные внешние и внутренние стимулы

Я могу с гордостью сказать, что наш коллектив состоит из людей творческих, с опытом преподавания подобной детской аудитории, и с огромным творческим потенциалом. Наша цель - раскрытие творческого потенциала ребенка и создание мотивирующих условий, для общения на русском языке через творчество и игру. Мы решили отказаться от привычной зубрёжки, превратив обучение в занимательный процесс. Отсюда и наше название - Альтернативная Новая Эстетическая Система - АНЭС.

действенным, и у нас говорили детки, которые практически не знали языка. В ходе общения, обучения русским народным танцам, играм можно впитать понятия, сформировать образы, которые так близки и понятны русскоязычному человеку, но трудны для восприятия греков. Творчество - это огромный и постоянно обновляющийся источник, в котором для каждой учебной темы можно найти примеры. Художественное наследие отражает не только душу народа, но и его историю, традиции, быт, культуру, понятия и нравы, поведение и эмоции.



нее, чем познание и обучение через творчество, игру и способности, которыми нас наградила природа?

Мы встретились с человеком, который решился воплотить в жизнь идею интерактивного обучения детей в процессе игры, творчества и общения. Анна Миронова - создатель и душа Детской Творческой Студии «АНЭС»

**Э.: Расскажите, как дети обучаются искусствам и общению на русском языке?**

А.М.: В нашей студии детям предложены четыре вида деятельности - пение

начально талантлив! Для того, чтобы ребёнок начал проявлять талант ему всего лишь нужно создать условия. Вы не поверите - дети, которые раньше ничем таким не занимались, создают настоящие шедевры уже через несколько уроков.

Вторым важным направлением учебного процесса является мотивация детей к общению на правильном русском. В группе занимаются дети с разным уровнем владения языком, но объединяющим фактором является именно русская речь - преподаватели ведут уроки и дают объяснения на русском, мы

говорить на правильном русском языке, даже если в других местах он не имеет такой потребности.

**Э.: Обучение - дело довольно сложное, а ведь вы работаете с детьми, где нужен особый подход...**

А.М.: Работа с детьми билингвами, для которых материнским являются сразу два языка - особенно сложная задача, они нуждаются в особом внимании и терпении. Мы занимаемся с детьми двух возрастных групп: от 5 до 7 и от 8 до 12 лет и очень серьёзно отнеслись к вопросу подбора педа-

**Э.: Как возникла студия «АНЭС»?**

А.М.: Детская студия создана сравнительно недавно на базе городской некоммерческой организации «АНЭС». Её учредители - это мэрия Афин, мэрия Зографу, и Всегреческая организация поддержки малого и среднего бизнеса (ЭОММЕХ). Наше основное направление - поддержка культурных российско-греческих связей и организация мероприятий с участием русскоязычных специалистов в Греции. Это могут быть художественные и коммерческие выставки, концерты, тематические вечера и так далее.

Создание Студии АНЭС - наш добровольный вклад в сохранение русского языка и культуры. И мне особенно приятно, что наше начинание нашло отклик не только среди соотечественников, но и среди греков. Метод обучения через игру и творчество оказался очень

**Э.: Занятия будут проходить только по воскресеньям?**

А.М.: В воскресенье и дети и родители более свободны, но мы подумываем и о занятиях в субботу. И предупреждая ваш вопрос об оплате, сразу скажу что цена за обучение символическая. А для тех, кто хочет помочь Студии, скажу, что в эти дни, в помещении культурного центра «Димархия 13» в районе старого аэродрома Элиника проходит фотовыставка «Божественные Небеса» и доход от продажи работ пойдёт на поддержку нашей творческой студии.

Студия находится по адресу:

Ст. метро «Монастираки», улица Миаоули № 15-А, 5 этаж.

Звонок «ANCE-ANES, 5 брфофс»

Запись и справки по телефонам в рабочие часы: 213 0419581, 6945 75 97 25

## Греческая кухня



### МУСАКА



#### На 4 порции:

- 4 крупных баклажана (нарезанных тонкими полосками)
- 2 цуккини.
- 3- помидора
- 5 картофеля (нарезанных кружками)
- 1 кружка оливкового масла
- 500 г готового мясного фарша (говядина или баранина)
- 150 г тертого сыра пармезан (по желанию)

#### для соуса бешамель:

- 100 г муки
- 100 г сливочного масла
- 3 яйца
- 1 л молока
- щепотка тертого мускатного ореха

#### Приготовление:

Очистите баклажан от кожицы, предварительно срезав верхнюю и нижнюю часть. Получившийся «столбик» поставьте верти-

кально на рабочую поверхность и нарежьте тонкими ломтиками вдоль. Переложите полоски баклажана в отдельную миску и оставьте. Точно так же очистите и нарежьте цуккини, отложите. Если вы используете молодые кабачки, то кожицу можно не срезать. Картофель нарежьте тонкими кружочками и выложите в отдельную посуду. В большой сковороде разогрейте оливковое масло. Обжарьте ломтики картофеля, затем в этом же масле - цуккини и в последнюю очередь - баклажаны. Овощи выкладывайте в сковороду в один слой и обжаривайте с обеих сторон. Картофель примерно 10 минут, цуккини и баклажаны 7-8 минут. По мере обжаривания овощи поочередно откидывайте на дуршлаг или на бу-

мажное полотенце, чтобы стекли излишки масла. Делайте это аккуратно, сохраняя форму нарезки овощей. Переложите каждый вид овощей в отдельную посуду и дайте обсохнуть. Сформируйте мусаку - выкладывайте подготовленные овощи и мясо в форму для запекания. Первый слой - ломтики картофеля, слегка посолите и поперчите по вкусу. Затем тертый сыр, сверху слой фарша, который нужно разровнять лопаткой. Второй овощной слой мусаки - ломтики баклажанов, которые надо приправить солью и перцем, посыпать сыром, но фарш не добавляйте, чтобы мусака во время запекания не «просела». В последнюю очередь выложите в форму слой цуккини, посолите и поперчите, посыпьте сыром и покройте оставшимся мясным фаршем, разровняв его лопаткой. Вымойте помидоры, обсушите, нарежьте тонкими кружочками и выложите в один слой поверх мясного фарша. Сверху посыпьте сыром. Готовим соус бешамель

Сливочное масло растопите в сотейнике, добавляя, постоянно помешивая, муку. Слегка взбейте венчиком до кремообразного состояния, чтобы не было комочком. Продолжая взбивать, влейте в сотейник молоко, посолите и поперчите по вкусу. Яйца слегка взбейте в миске и добавьте в сотейник, продолжая непрерывно взбивать соус. Когда в соусе появятся маленькие воронки, он готов. Слегка приправьте соус солью, перцем и тертым мускатным орехом. Залейте соусом содержимое формы с овощами и фаршем, хорошо разровняйте поверхность лопаткой. Слегка присыпьте оставшимся сыром. Запекайте в предварительно нагретой духовке до 180 градусов, 15-20 минут до появления золотистой корочки.

### Объявления

**Продается** газовая плита б/у в хорошем состоянии. Тел.: 6988687929

**Требуются** девушки для работы в качестве горничных и официанток на яхты и в гостиницы. Тел.: 2177307540

**Требуются** мастера по кладке плитки и на другие строительные работы. Тел.: 2177307540

**Требуются** парень или девушка коммуникабельные на несколько часов в день - со знанием украинского языка для распространения рекламных буклетов. Тел.: 6948080070

**Требуются** женщины помощницы по дому, уход за престарелыми и детьми. Тел.: 2177307540

**Требуются** помощники для строительных работ. Тел.: 6976840403

**Перевозки-вещей** и людей - Клистенус 15. Тел.: 2103228080

**RE/MAX Prestige**  
www.gemax.gr  
Геннадий Быков  
Агент по недвижимости  
покупка-продажа-аренда  
жилья и коммерческой недвижимости  
Ерμού 18, 105 63 Σύνταγμα, Αθήνα  
Тел.: 210 3252 017  
Моб.: 6996 53 6996  
e-mail: reathens@mail.ru

**TIBER cafe**

- ✓ русская кухня
- ✓ караоке
- ✓ кинопроекторная музыка

Если хотите не дорого и с комфортом провести уютный вечер, тогда мы вас ждем.

Димосфенус 69, Калифеа - тил.:2109594810, моб.:6987035812

**Emigrant life hellas**

купон на размещение  
бесплатного объявления

Текст

  
  


3η Σεπτεμβρίου 11, Ομόνοια, Αθήνα,  
Ελλάδα, Τ.Κ. 10432

Древнейший и простой метод эффективного исцеления тела ума и души по средством жизненной энергии-рейки

Тел.: 6973542815  
Моб.: 6978289700  
ПОСЛЕ 15.00

**Master Pc**

- Установка программного обеспечения: Windows XP, Vista, 7, MS Office, антивирусных программ.
- Ремонт и диагностика компьютеров.
- Установка и подключение Интернет - соединений.
- Создание сайтов и их продвижение.

Тел. 2114014899,  
Моб. 6938403466

**Евгений**

**МАССАЖ**  
Тел.: 6996536996

Классический и шиацу с выездом к вам на дом

RUSSIAN & GREEK CUISINE  
47 MENANDROU STR. (NEAR OMONOIA SQUARE)

РУССКАЯ КУХНЯ

ΡΩΣΙΚΗ ΚΟΥΖΙΝΑ

**СУПЕРПРЕДЛОЖЕНИЕ!**  
На Ваш выбор:  
салат, второе блюдо,  
напиток!  
**КОМПЛЕКСНЫЕ ОБЕДЫ**  
С понедельника по субботу  
с **12:00** до **16:00**  
Приятного Вам аппетита!

**6€**

☎ 2 1 0 5 2 3 9 4 6 2

ΜΕΝΑΝΔΡΟΥ 47 - ΟΜΟΝΙΑ - ΑΘΗΝΑ  
ΜΕΝΑΝΔΡΟΥ 47, ΟΜΟΝΟΙΑ - ΑΘΗΝΑ



**ВЫ УСТАЛИ  
ИСКАТЬ РАБОТУ?**

Наша компания предлагает  
вам постоянную работу.

**С РАСТУЩИМ ЗАРАБОТКОМ!!!**

Первичная информация по тел.:

2104185352  
С 15.00 - 21.00  
ЕЖЕДНЕВНО  
6956307897  
С 12.00 - 16.00  
ПОНЕДЕЛЬНИК  
ПЯТНИЦА

6973566521  
С 10.00 - 21.00  
СРЕДА СУББОТА  
ВОСКРЕСЕНЬЕ  
6976811498  
С 15.00 - 22.00  
ЕЖЕДНЕВНО

**СПЕЦИАЛЬНОЕ  
ПРЕДЛОЖЕНИЕ  
КОТОРОЕ ПОЗВОЛЯ-  
ЕТ ПУТЕШЕСТВОВАТЬ  
ПО ВСЕМУ МИРУ  
И ЗАРАБАТЫВАТЬ  
ДЕНЬГИ В СВО-  
БОДНОЕ ВРЕМЯ**

**ЗВОНИТЬ 6973542815  
6978289700 ПОСЛЕ 15.00**

**МАНИКЮР  
ПЕДИКЮР**

**НАРАЩИВАНИЕ  
НОГТЕЙ**

**АКРИЛ. ГЕЛЬ**

**SPA**



**ЛЮБОВЬ**  
Тел.: 6948253774

**Приглашение на  
христианскую проповедь!**

Церковь «Иисуса Христа» приглашает Вас для участия в общей молитве за пробуждение, чтобы вместе изучать и исследовать Священное Писание (БИБЛИЮ), как написано в книге Иисуса Навина гл.1:8 «...Да не отходит сия книга закона от уст твоих, но поучайся в ней день и ночь, дабы в точности исполнять все, что в ней написано: тогда ты будешь успешен в путях твоих и будешь поступать благоразумно...» Будем рады знакомству с вами! Мы все нуждаемся в поддержке, любви и заботе.

**Христос любит Тебя! Каждый из нас является драгоценным чадом Божьим!**

Мы ждем Вас каждое воскресенье с 10:00 до 12:00 и каждую среду с 17:30 до 18:30 по адресу: ул. Пиреос 28, Омониа, Тел.: 210 52 37 030



**Manig Money Services**  
– для перевода денег



Господин Спирос Спингос, директор компании **Manig Money Services**, поделился с нами ценной информацией о новых возможностях, которые предоставляет его компания своим клиентам.

ма ведет активное развитие своей сети по всем параметрам - пунктам, городам и странам.

Услугами системы теперь можно воспользоваться в 27

новых городах Европы.

Всего партнерская сеть пополнилась 151 пунктом в России, 111 - в странах СНГ и 1200 - в Дальнем Зарубежье.



Целью создания компании **Manig Money Services** является предоставление конкурентоспособных

услуг по осуществлению денежных переводов физическими лицами и в пользу физических лиц без открытия банковских счетов

Не смотря на кризис, систе-

Офис компании расположен в Афинах по адресу: ул. Пиреос, 1 и обслуживает своих клиентов без выходных.

Тел.: 210 32 192 04.

**Компания приглашает к сотрудничеству заинтересованных лиц!!!**

Женский сетевой журнал в Греции на русском языке!



**Рубрики сайта:**



**www.mywayok.com**

контактный телефон: **694 80 80 070**





# Atelier de Beauté

мастерская  
свободного  
обучения

ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ГРУППА DATA TYPE

Изучение  
косметических  
товаров

**Национальное  
& Международное  
Признание**

обучения и выпускников

- ΜΑΚΙΑΖ
- ΠΑΡΙΚΜΑΧΕΡΣΚΟ ΙΣΚΥΣΤΩ
- ΤΑΤΥΙΡΩΚΑ - ΧΗΘ
- ΑΖΡΟΓΡΑΦΙΑ
- ΜΑΝΙΚΥΡ ΠΕΔΙΚΥΡ
- ΗΑΡΑΧΙΒΑΝΙΕ ΝΟΓΕΤΗ & ΧΥΔΟΧΕΣΤΒΗΝΝΑ ΡΟΣΠΙΣ
- ΚΟΣΜΕΤΟΛΟΓΙΑ & SPA - ΜΑΣΣΑΖ
- ΡΕΦΛΕΚΣΟΛΟΓΙΑ - ΙΣΚΥΣΤΩ ΡΕΙΚΙ - ΣΙΑΥ

**ΕΓΑΛΕΟ**

Φιβον 391  
и Иера Одос  
Тел.  
210 53.12.220  
210 59.81.342

**ΠΙΡΕΑ**

Αγιу Константинυ 13  
Димотико Театро  
Тел.  
210 41.14.031  
210 41.14.101

**ΗΕΑ ΙΟΝΙΑ**

Прингипонисион 4  
и Л. Ираклиу 334  
Тел.  
210 27.77.031  
210 27.77.068

**ΚΟΡΟΠΙ**

Л. Βασ. Κον. 99  
(οστανοβκα Αгалма)  
Тел.  
210 60.26.601  
210 60.26.602

www.datatype.gr ..... E-mail: atelierd@otenet.gr ..... E-mail: data.type.aigaleo@gmail.com

**ΣΚΙΔΚΑ ΝΑ ΒΣΕ ΒΙΔΥ ΟΒΥΧΕΝΙΑ 15%  
ΝΑ ΔΝΕΒΝΥΕ ΚΛΑΣΣΥ & ΛΕΤΝΥΕ ΓΡΥΠΠΥ 20%**



**Σπεσιαλное  
предложение!!!**

**Αφινυ-Μοσκβα-Αφινυ**  
**Οτ 130 ευρο**

---

**Αφινυ-С. Петербург-  
Αφινυ**  
**Οτ-230 ευρο**  
(включая налог и сборы)

**Αвиабилеты по всем  
направлениям**

**Εκσyρсии на русском языке:**

**Дельфы – Метеора – Коринфос  
– Неμεα – Эпидавр – Μικινυ –  
Ναφплиο - Суниο - Лyтраки**  
Круиз по 3-м островам отдых  
y моря по низким ценам

Ул.Вулис 17, Синдаγμα, Αφινυ  
Тел.: 2103218648, 2103230412

**ΤΕΧΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΙΑ**

**SPECO**

Тηλ.: 210 6545173  
κιν.: 6973050485

**Ανακαινίσεις  
Διακοσμήσεις  
Επισκευές**

**Οικιών – Επαγγελματικών Χώρων – Κτιρίων**

**Προσφορά για τους πελάτες μας  
Με την Ολική Ανακαινίση  
ΔΩΡΟ η Πόρτα Ασφαλείας**

**Υπηρεσίες που Παρέχουμε**

- Πάσης φύσεως αλουμινοκατασκευές
- Υδραυλικές εγκαταστάσεις
- Ηλεκτρολογικές Εγκαταστάσεις
- Μπετά - Κτίσματα - Σοβατίσματα
- Μονώσεις ταρατσών
- Μάρμαρα
- Πλακάκια δαπέδων - τοίχων
- Ελαιοχρωματισμοί κτιρίων